



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

WHC-09/17.GA/8
باريس، ٣١ تموز/يوليو ٢٠٠٩
الأصل: إنجليزي/فرنسي

التوزيع: محدود

الدورة السابعة عشرة للجمعية العامة للدول الأطراف في الاتفاقية
الخاصة بحماية التراث العالمي الثقافي والطبيعي

باريس، مقر اليونسكو
٢٣-٢٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧

البند ٨ من جدول الأعمال المؤقت: التقدم المحرز في إعداد سلسلة الأدلة المرجعية للتراث العالمي

التقدم المحرز في إعداد سلسلة الأدلة المرجعية للتراث العالمي

مشروع القرار: ١٧ ج ع ٨ - انظر البند رابعا

أولاً – الخلفية

١ - وافقت لجنة التراث العالمي في قراراتها 31 COM 21B و 32 COM 18 و 33 COM 10B على إعداد المجموعة الأولى من المصنفات ضمن سلسلة الأدلة المرجعية للتراث العالمي وخصصت في فترتي العامين ٢٠٠٨-٢٠٠٩ و ٢٠١٠-٢٠١١ اعتمادات مالية لإعدادها ونشرها وتوزيعها. والغرض من الأدلة المرجعية توحيد التوجيهات بشأن قضايا محددة في التراث من خلال ربطها بمقتضيات الاتفاقية ومبادئها التوجيهية وإتاحة هذه التوجيهات بشكل يسهل على الممارسين وصانعي السياسات الوصول إليها.

٢ - وقد أنشئت في كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨ هيئة تحرير للسلسلة تتألف من ممثلين عن الهيئات الاستشارية الثلاث ومركز التراث العالمي. وتجتمع هيئة التحرير بصورة منتظمة بالتزامن مع اجتماعات الهيئات الاستشارية من أجل التخطيط لعملية تطوير منشورات السلسلة ومناقشتها. وقد وافقت هيئة التحرير على أن تعين لكل دليل من الأدلة المرجعية إحدى الهيئات الاستشارية أو مركز التراث العالمي (حسب الموضوع) كوكالة رائدة مسؤولة عن تنسيق عملية الصياغة وإجراء الاختبار الميداني قبل وضع الصيغة النهائية. ويعتبر مركز التراث العالمي مسؤولاً عن ترجمة وإصدار كل دليل في السلسلة.

٣ - وبغية الاستفادة إلى أقصى حد ممكن من الموارد المتاحة، قررت هيئة التحرير التركيز على إعداد نسخ الكترونية من الأدلة المرجعية في صيغة PDF جاهزة للطباعة بدلاً من إعداد طباعات ورقية. ولكن سيتم إصدار نسخ ورقية من المؤلفات في أسرع وقت ممكن بغية إتاحتها للبلدان والمواقع التي لا يتاح لها استخدام الإنترنت.

٤ - وحثت لجنة التراث العالمي الدول الأطراف على تقديم موارد من خارج الميزانية لدعم نشر المصنفات ضمن السلسلة.

ثانياً – التقدم المحرز بشأن الأدلة المرجعية قيد الإعداد

٥ - عملاً بقراري لجنة التراث العالمي 31 COM 21B و 32 COM 18 يجري حالياً إعداد المصنفات التالية:

(أ) إعداد ترشيحات للتراث العالمي. تم تعميم مشروع وثيقة مشتركة بين المجلس الدولي للآثار والمواقع والاتحاد العالمي لصون الطبيعة في الدورة الثالثة والثلاثين للجنة. ويجري حالياً الاختبار الميداني للدليل الذي من المقرر انجازه في نهاية عام ٢٠٠٩.

(ب) إدارة ممتلكات التراث الطبيعي العالمي. سيقوم الاتحاد العالمي لصون الطبيعة بإعداد صيغة أولية للاختبارات الميدانية في نهاية شباط/فبراير ٢٠١٠ على أمل أنجاز الصيغة النهائية للدليل في منتصف ٢٠١٠.

(ج) إدارة ممتلكات التراث الثقافي العالمي. يسعى المركز الدولي لدراسة صون الممتلكات الثقافية وترميمها، بوصفه الوكالة الرائدة المسؤولة عن إعداد هذا الدليل، إلى إنجاز مشروع الدليل ليكون جاهزاً للاختبار الميداني قبل نهاية العام.

(د) الحد من أخطار الكوارث. قام المركز الدولي لدراسة صون الممتلكات الثقافية وترميمها بوصفه الوكالة الرائدة المسؤولة عن هذه الوثيقة بإعداد مشروع النص ويجري توحيد الاختبارات الميدانية والتعليقات الواردة. ومن المزمع الانتهاء من الدليل في أوائل خريف ٢٠٠٩.

ثالثاً – المصنفات المزمعة

٦ – طلبت لجنة التراث العالمي في قرارها 33 COM 10B إعداد مصنفين في سلسلة موارد الأدلة هما:

(أ) تقييم ورصد آثار التطويرات المقترحة وأنشطة السياحة والاستخدام العام على ممتلكات التراث العالمي ذات القيمة العالمية الاستثنائية.

(ب) إعداد قوائم أولية باعتبارها عنصراً من عناصر إعداد دليل الترشيحات للتراث العالمي.

ومن المزمع إعداد ونشر هذين المصنفين في عامي ٢٠١٠/٢٠١١.

رابعاً – مشروع القرار

مشروع القرار: ١٧ ج ع ٨

إن الجمعية العامة،

١ – وقد درست الوثيقة WHC-09/17.GA/8،

٢ – تحيط علماً بالمعلومات الواردة في الوثيقة المذكورة؛

٣ – وترحب بإعداد ونشر المصنفات المقررة ضمن سلسلة الأدلة المرجعية للتراث العالمي؛

٤ – وتشجع الدول الأطراف على تقديم موارد من خارج الميزانية لدعم نشر مصنفات ضمن السلسلة